|  |  |
| --- | --- |
| Datum: | Projekt OBOGATENO UČENJE TUJIH JEZIKOV 2013-15 |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Šola** | SREDNJA ŠOLA DOMŽALE, Cesta talcev 12, 1230 Domžale | | | | |
| **Jezik/-i:** | **ANG** | **FRA** | **ITA** | **NEM** | **ŠPA** |
| **ANG** |  | **ITA** |  |  |
| **Status/-i:** | **MŠ** |  | **MŠ** |  |  |
| **Tuji učitelj/-i:** | Rebecca Svetina |  | Andrea Valenti |  |  |
| **Direktor/Ravnatelj** | **Mag. Primož Škofic** | | | | |
| **Kontaktna oseba** | **Miranda Kabaj Vončina,** [**mirandakabajvoncina@gmail.com**](mailto:mirandakabajvoncina@gmail.com)**, 040 690 872** | | | | |

**UMESTITEV TUJEGA UČITELJA**

**V ŠOLSKI IZVEDBENI KURIKUL za šolsko leto 2014/15**

1. **TUjI UČITELJ (tu)**

|  |  |
| --- | --- |
| **Ime in priimek** | **Andrea Valenti** |
| * **Prvi/Materni jezik** | **Italijanščina** |
| * **Drugi jezik/Jezik okolja** | **Hrvaščina** |
| * **Jezik(i) šolanja** | **Italijanščina** |
| * **Tuji jeziki** | **Angleščina C1, Nemščina B1** |
| * **Slovenščina** | **C1** |
| **Izobrazba** | -Diploma Filozofske fakultete, smer: *Tuji jeziki in literatura* – Università degli Studi (2001), Trst  -MA (Master of Arts), dveletni magistrski študij, smer**:** *človekove pravice* - IUIES - International University Institute for European Studies (2005), Gorica  -Stage na Inštitutu za promocijo demokracije Eurobalkan – Skopje (2005), Makedonija  -Stage v Parlamentu Republike Hrvaške, pri Komisiji za narodne manjšine in človekove pravice (predsednik Furio Radin) (2007), Zagreb, Hrvaška |
| **Delovne izkušnje** | 2012-2013  Strokovni delavec na ZRSŠ  2010-2012  TUJI UČITELJ ITALIJANŠČINE na Srednji šoli Domžale, Domžale  2008-2010  TUJI UČITELJ ITALIJANŠČINE na Gimnaziji Poljane, Ljubljana  2008  UČITELJ ITALIJANŠČINE na *Centro studi Quark* v Trstu, na jezikovni šoli *Modrijan* v Sežani in na *Centru za italijanski jezik* v Ljubljani  UČITELJ ANGLEŠČINE na *Slovenskem deželnem zavodu za poklicno izobraževanje* v Trstu  2005-06  UČITELJ ZGODOVINE EVROPSKE UNIJE na *Slovenskem deželnem zavodu za poklicno izobraževanje* v Gorici |
| **Posebne kompetence** | Glede na izobrazbo in delovne izkušnje, poznavanje problematike manjšin na območju Italije, Slovenije in Hrvaške, človekovih pravic v svetu; glede na dvojezičnost, pa poseben pristop k ozaveščanju pomena plurilingvizma in večkulturnosti. |
| **Delovni interesi in želje** | Projektno delo na temo manjšin in človekovih pravic, ozaveščanje stereotipov med pripadniki slovenskega, italijanskega in hrvaškega naroda, stereotipi s katerimi se pripadniki treh narodov srečajo v svetu, oziroma v stikih z drugimi narodi.  Medpredmetna povezovanja z angleščino, geografijo in slovenščino. Projektno delo s tujo učiteljico angleščine.  Delo na popularizaciji italijanskega jezika in kulture v Sloveniji (kot jezika in kulture najbližjih sosedov) skozi tečaje organizirane v avtentičnem okolju.  Načrtovanje in pripravljanje mednarodnih izmenjav. |
| **Izbor kompetence TU, na katerih šola gradi umestitev TU v ŠIK [dodano vrednost]** | Poznavanje problematike manjšin na območju Italije, Slovenije in Hrvaške, človekovih pravic v svetu; glede na dvojezičnost, pa poseben pristop k ozaveščanju pomena plurilingvizma in večkulturnosti. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Ime in priimek** | **Rebecca Svetina** |
| * **Prvi/Materni jezik** | **Angleščina** |
| * **Drugi jezik/Jezik okolja** | **Angleščina** |
| * **Jezik(i) šolanja** | **Angleščina** |
| * **Tuji jeziki** | **Slovenščina B1, Španščina A1** |
| * **Slovenščina** |  |
| **Izobrazba** | -Bachelor of Fine Arts with Honors, Visual Communication Design, Minor Marketing; Kent State University, Ohio, USA; 7. Stopnja  -Teaching English as a Foreign Language (TEFL) certificate  -Foundations of Teaching for Learning, Signature Track; MOOC via Coursera.com |
| **Delovne izkušnje** | –*september 2011 – danes*  Srednja šola Domžale; tuji angleščina učiteljica  –*September 2011–August 2012 in September 2014–danes*  Obogateno učenje tujih jezikov; tuji angleščina učiteljica  *–oktober 2010 – danes*  English Adventures (in Hiša otrok in umetnosti); učitelj angleščine za otroke in organiziranje delavnic in kampi  *–februar 2009 – avgust 2011*  Berlitz jezikovna šola; Učitelj tujega jezika za odrasle in otroke, Vodja učiteljev na taboru otrok |
| **Posebne kompetence** | -potapljaški tečaj  -localni turistični vodnik (za zgornji Gorenjska, Slovenija); [Zavod za pospeševanje turizma](https://www.linkedin.com/search?search=&company=Zavod+za+pospe%C5%A1evanje+turizma+%28Bled+Tourist+Board%29&sortCriteria=R&keepFacets=true&trk=prof-search-certification-org_name) |
| **Delovni interesi in želje** | Rada bi izboljšala učno okolje za dijake in učitelje z oblikovanjem učnega gradiva. |
| **Izbor kompetence TU, na katerih šola gradi umestitev TU v ŠIK [dodano vrednost]** | Na podlagi izobrazbe TU (grafični oblikovalec) bi radi izkoristili njeno znanje pri likovni vzgoji in pri ostalih predmetih, kjer se pojavi potreba. TU kot pripadnik ameriške kulture s svojo perspektivo pomaga pri globalizaciji dijakov in učiteljev. Z vključitvijo TU v nejezikovne predmete želimo razvijati strokovno pismenost kot tudi komunikacijske spretnosti pri dijakih in učiteljih v avtentičnih situacijah zunaj predmeta angleščine. |

Za smiselno in kakovostno umestitev TU v šolski izvedbeni kurikul šole (ŠIK) je pomembno upoštevati najmanj vse to, kar vključuje zgornja tabela. Zato vas prosimo, da jo izpolnite skupaj s TU in podatkov ne povzamete samo iz njenega/njegovega življenjepisa.

- Pri **jezikih** navedite tudi stopnjo obvladovanja jezika. Pri tem upoštevajte šeststopenjsko lestvico jezikovnega znanja (Europass jezikovna izkaznica, gl. <http://www.europass.si/europass_jezikovna_izkaznica.aspx>). Pri **izobrazbi** navedite naziv iz diplome, institucijo, ki jo je izdala, in stopnjo. Pri **delovnih izkušnjah** upoštevajte samo tiste, ki jih ima TU s poučevanjem (ne glede na obliko delovnega razmerja). Navedite vrsto in trajanje izkušenj. Pri **posebnih kompetencah** navedite tiste, ki bi jih utegnil TU uveljaviti tudi pri svojem delu na šoli (poučevanje ali drugo) in za katere ima oz. lahko dobi ustrezno uradno potrdilo. **Delovni interesi in želje TU** naj vključujejo njeno/njegovo razmišljanje o tem, s čim (katero dejavnostjo, kje, kdaj, kako …) bi najraje in po lastni presoji najuspešneje prispeval/-a k uresničevanju ciljev projekta na vaši šoli in na nacionalni ravni.

- Dodatne podatke in informacije, ki se vam zdijo relevantni, zapišite v spodnje **Opombe in pojasnila**.

|  |
| --- |
| **Opombe in pojasnila:** |

1. **Umestitev TU v šolski izvedbeni kurikul (ŠIK)**

**2.1 POVPREČNA UČNA OBVEZNOST (UO) TU- Andrea Valenti - ita**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **100 %** | | | |
| **Matična šola** | | **Partnerska šola** | |
| **Delež** (v %) | 30% | **Delež** (v odst.) | 20% |
| od tega ITP (ure/teden) | 6 |  | |
| od tega GP (ure/teden) |  |
| od tega SP (ure/teden): |  |
| - individualno |  |
| - OIV/interesne dejavnosti |  |
| - obšolske dejavnosti |  |
| **TU – REBECCA SVETINA 40% - ANG** | | | |
| **Matična šola** | | **Partnerska šola** | |
| **Delež** (v %) | 40% | **Delež** (v odst.) | / |
| od tega ITP (ure/teden) | 8 |  | |
| od tega GP (ure/teden) |  |
| od tega SP (ure/teden): |  |
| - individualno |  |
| - OIV/interesne dejavnosti |  |
| - obšolske dejavnosti |  |

tabelo vpišite idealno povprečno porazdelitev učne obveznosti TU. V spodnje Opombe in pojasnila vpišite vse za razumevanje nujne opombe, pa tudi odprta vprašanja in omejitve. Legenda: **ITP** interaktivno timsko poučevanje, **GP** gostujoče poučevanje, **SP** samostojno poučevanje

|  |
| --- |
| **Opombe in pojasnila: sodelovanje pri izmenjavi** |

* 1. **OBSEG VKLJUČENOSTI tu V šIk**

**2.2.1 Vključenost učencev/dijakov v projekt**

**ITA**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Št.odd.**  **na šoli** | **Št. odd. s**  **ciljnim TJ** | **Št. uč./dij. na šoli** | **Št. uč./dij.,**  **ki se učijo**  **ciljni TJ** | **Št. odd. v projektu** | | **Št. uč./dij. v projektu** | |
| **ki se učijo**  **ciljni TJ** | **ki se učijo druge TJ** | **ki se učijo**  **ciljni TJ** | **ki se učijo druge TJ** |
| **27** | **5** | **600** | **50** | **2** | **2** | **30** | **30** |

**ANG**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Št.odd.**  **na šoli** | **Št. odd. s**  **ciljnim TJ** | **Št. uč./dij. na šoli** | **Št. uč./dij.,**  **ki se učijo**  **ciljni TJ** | **Št. odd. v projektu** | | **Št. uč./dij. v projektu** | |
| **ki se učijo**  **ciljni TJ** | **ki se učijo druge TJ** | **ki se učijo**  **ciljni TJ** | **ki se učijo druge TJ** |
| **27** | **8** | **600** | **600** | **2** | **2** | **20** | **20** |

Iz zgornje tabele bo razviden obseg pedagoškega stika TU z učenci/dijaki. Temeljno zagotovilo kakovosti pedagoškega dela je na učenca osredinjen pouk, zato veliko število učencev/dijakov samo po sebi ni dokaz kakovostne umestitve TU v ŠIK, prej nasprotno! Vse za razumevanje potrebne opombe in pojasnila zapišite v spodnji okvir.

|  |
| --- |
| **Opombe in pojasnila:** |

* 1. **Vključenost učiteljev v projekt**

**ANDREA VALENTI - ITA**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Število učiteljev na šoli** | | | | **Število učiteljev v projektu** | | | |
| **Vsi učitelji** | **Učitelji**  **ciljnega TJ** | **Učitelji**  **drugih J (slo + TJ)** | **Učitelji**  **drugih predmetov** | **Vsi učitelji** | **Učitelji**  **ciljnega TJ** | **Učitelji**  **drugih J (slo + TJ)** | **Učitelji**  **drugih predmetov** |
| **60** | 1 | 11 | **48** | **6** | 2 | 3 | 1 |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Št.** | **Ime in priimek** | **Predmet** | **Sodelovanje s tujim učiteljem** | |
| **Vsebina/oblika** | **Predvideni letni obseg** |
|  | Miranda K. Vončina | **ITA** | ITP | 162 |
|  | Nina Stopar | **SLO** | GTP | 1 – 2 uri |
|  | Rebbeca Svetina | **ANG** | ITP | 45 ur |

**REBECCA SVETINA – ANG**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Število učiteljev na šoli** | | | | **Število učiteljev v projektu** | | | |
| **Vsi učitelji** | **Učitelji**  **ciljnega TJ** | **Učitelji**  **drugih J (slo + TJ)** | **Učitelji**  **drugih predmetov** | **Vsi učitelji** | **Učitelji**  **ciljnega TJ** | **Učitelji**  **drugih J (slo + TJ)** | **Učitelji**  **drugih predmetov** |
| **60** | 5 | 11 | **48** | **6** | 2 | 3 | 1 |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Št.** | **Ime in priimek** | **Predmet** | **Sodelovanje s tujim učiteljem** | |
| **Vsebina/oblika** | **Predvideni letni obseg** |
| 1. | Andrea Valenti, Miranda K. Vončina, | **ITA** | ITP | 70 |
| 2. | Volodja Šiškovič | **ANG** | ITP | 70 |
| 3. | Petra Krhlanko | **ANG** | ITP | 69 |
| 4. | Nina Stopar | **SLO** | GTP | 1 |

Iz zgornje tabele bo razviden obseg sodelovanja TU s slovenskimi učitelji. Ker je za kakovostni timski pouk ključnega pomena, kako dobro se učitelji med seboj poznajo ter koliko časa si vzamejo za skupne priprave na pouk in kasnejšo refleksijo, tudi tu manj pomeni več! Vse za razumevanje potrebne opombe in pojasnila zapišite v spodnji okvir.

|  |
| --- |
| **Opombe in pojasnila: Sodeluje pri pripravi mednarodne izmenjave** |

1. **Dodana vrednost v ŠIK**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Št.** | **Dodana vrednost** | **Opis in utemeljitev** |
|  | Avtentično jezikovno okolje | Dijakom želimo nuditi avtentično jezikovno okolje pri pouku tujega jezika in s tem pripomoči k večji avtentičnosti učnih situacij. |
|  | Izboljšanje fluentnosti | Pričakujemo, da se bo fluentnost pri tujem jeziku ob prisotnosti tujega učitelja izboljšala. |
|  | ITA - Senzibilizizacija dijakov glede kulturnih razlik med sosednjima državama (Italijo in Slovenijo), poudarek na medkulturnih vsebinah, spodbujanje strpnosti in pozitivnega odnosa do pripadnikov manjšin v Sloveniji, ter ozaveščanje realnega stanja odnosa predstavnikov oblasti in državnih institucij do pripadnikov slovenske in drugih manjšin v Italiji. | ITA - Tuji učitelj je most med italijansko manjšino v Sloveniji in slovensko v Italiji. Kot predstavnik italijanske kulture prispeva k lažjemu razumevanju odnosov obeh manjšin do države in obratno: državnih institucij do manjšin. Dejavnosti: organizacija obiska šole z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji v obdobju izmenjave – gostovanja Liceo classico iz Salemija, Sicilija na SŠ Domžale.  Dijake želimo senzibilizirati glede kulturnih razlik med sosednjima državama (Italijo in Slovenijo), poudariti medkulturne vsebine, spodbuditi strpnost in pozitiven odnos do pripadnikov manjšin v Sloveniji, ter ozavestiti realno stanje v odnosu predstavnikov oblasti in državnih institucij do pripadnikov slovenske in drugih manjšin v Italiji. |
|  | Ozaveščanje glede kulturnih stereotipov, razlik med stereotipi in posplošitvami. | Dijake želimo tudi ozavestiti glede negativnih učinkov stereotipov in glede razlike med stereotipi in posplošitvami.  Kot pripadnik izvorne kulture tuji učitelj lažje prepoznava stereotipe in lažje razlikuje posplošitve od stereotipov, lažje vzpostavlja z dijaki dialog o stereotipih, ker spontano reagira na njihove predstave in jih lahko tudi argumentirano zavrača.  Dijaki bodo z aktivnim sodelovanjem analizirali svoje poglede na lastno kulturno identiteto in skozi kritično razmišljanje in analizo lastne identitete se zavedli kaj so stereotipi. |
|  | Ozaveščanje vloge materinščine | Ozaveščanje vloge materinščine pri poučevanju in učenju TJ.  Želimo izboljšati pisno in govorno komuniciranje dijakov v tujem jeziku. |

Upoštevaje koncepte, parametre, cilje, pričakovane rezultate in dejavnosti nacionalnega [in šolskega] projekta, navedite, opišite in utemeljite **dodano vrednost**, ki jo ustvarjate na šoli z umestitvijo TU v šolski izvedbeni kurikul: kaj se torej na šoli dogaja drugače kot doslej oz. drugače kot brez TU in v čem je ta drugačnost boljša.

|  |
| --- |
| **Opombe in pojasnila:** |

|  |  |
| --- | --- |
| *Miranda Kabaj Vončina*  vodja projektnega tima | *Primož Škofic*,  ravnatelj |
| *Miranda Kabaj Vončina*  koordinator TJ |
| *Andrea Valenti, Rebecca Svetina*  tuji učitelj |